

Milano
Teatro Sala Fontana

Sabato 17.IX.11
ore 17

53°



colora i disegni!

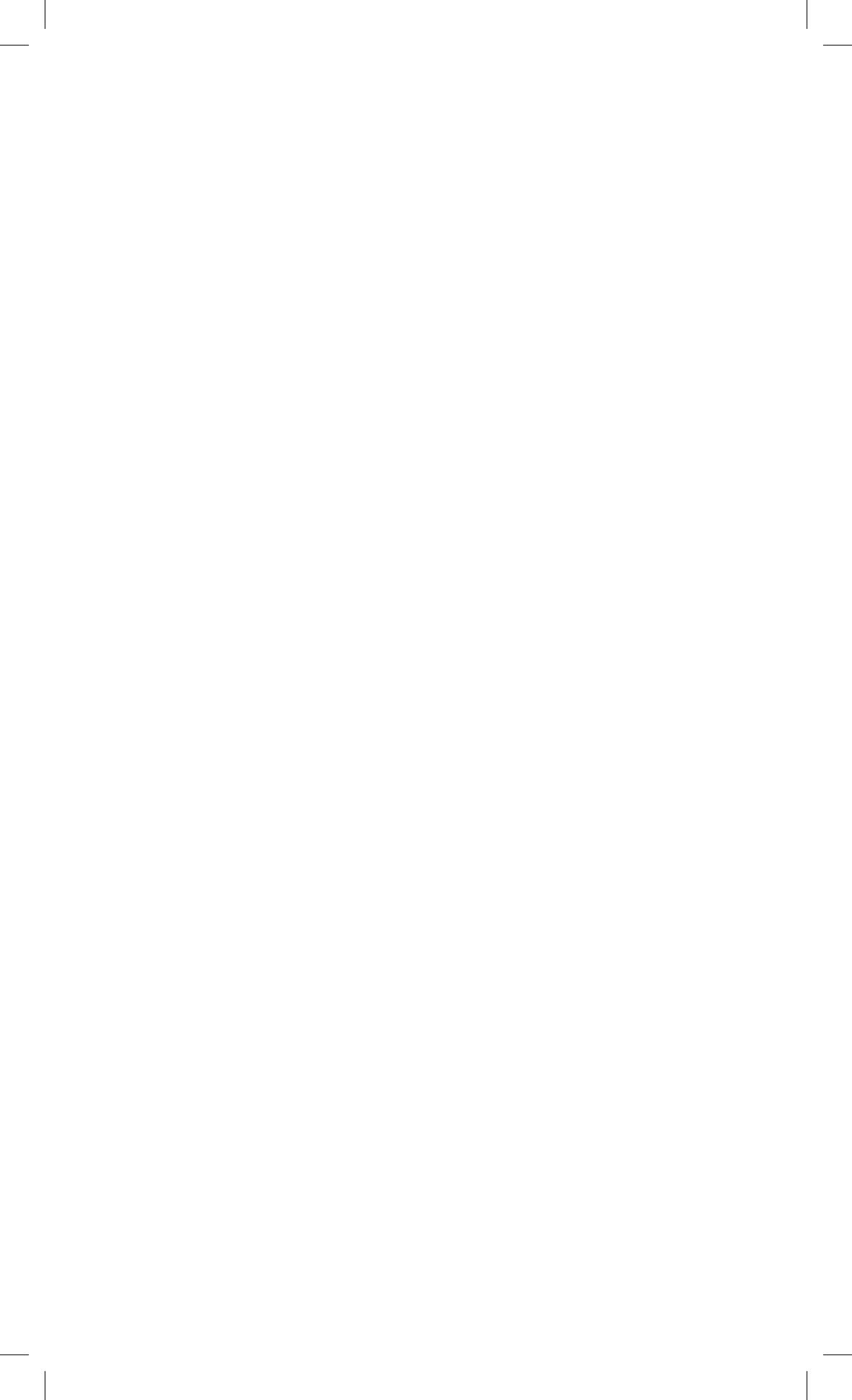
La nonna di Mozart

Favola musicale di
Saul Beretta, Andrea Taddei
e Massimiliano Fratter
Massimiliano Zanellati
Nonna di Mozart
Debora Mancini
Wolfgang Amadeus Mozart
Nadio Marengo fisarmonica
Adalberto Ferrari
sassofono e clarinetti
Andrea Taddei regia,
scene e costumi



Torino Milano
Festival Internazionale
della Musica

03_22 settembre 2011
Quinta edizione



La nonna di Mozart

Wolfgang, Wolfi, Punkititi, come lo chiamano in famiglia, oppure Amadè come lo chiama lei, ha otto anni e una nonna insopportabile, che lo disgusta raccontandogli come andrà a finire se continuerà a pensare alla musica invece di mettere la testa a posto e scegliersi un buon mestiere: l'idraulico, il falegname, l'impiegato delle poste austriache...Così un bel giorno ecco balenare una meravigliosa e idea nella testa del piccolo genio: preparare una nuova sinfonia, ricca di suoni magici talmente potenti da essere forse capaci di rendere la tremenda nonnina almeno un pochino più amorevole.

Favola musicale di

Saul Beretta, Andrea Taddei e Massimiliano Fratter

Massimiliano Zanellati, Nonna di Mozart

Debora Mancini, Wolfgang Amadeus Mozart

Nadio Marengo, fisarmonica

Adalberto Ferrari, sassofono e clarinetti

Andrea Taddei, regia, scene e costumi

In collaborazione con
Elsinor Teatro Stabile di Innovazione
Musicamorfofi



La Nonna di Mozart

Il mondo, oggi, mi chiama Wolfgang Amadeus Mozart, ma io non rispondo quasi mai...

Ho tanti nomi: sono stato battezzato come Johann Crysostom Wolfgang Theophilus, vale a dire amico di Dio.

Quel Theophilus si trasformò molto presto in Amadé, mentre il più solenne Amadeus non fu mai usato nella mia famiglia, se non per scherzo: Amadé fai questo, Amadé fai quello, Amadé si parte per un nuovo viaggio, Amadé hai fatto i compiti? Per mia madre, per mio padre e mia sorella Nannerl quando volevano prendermi un po' in giro ero il loro Amadé. Amadé era il nome degli imperativi: adesso e subito.



Per voi, qui in Italia, a Milano, città che ho amato e che mi ha accolto giovanissimo, e dove ho composto un paio di splendide sinfonie, milanesi, appunto, per voi io sono e sarò sempre il Signor De Mozartini!
Nessuno, tranne mia nonna mi chiamava con il mio primo nome: Wolfgang.



La nonna era un po' scorbutica e non ha mai voluto che facessi il musicista. Voleva che la musica fosse un hobby come un altro, come collezionare i francobolli, oppure che trovassi una professione seria: l'idraulico, il carpentiere, il farmacista...

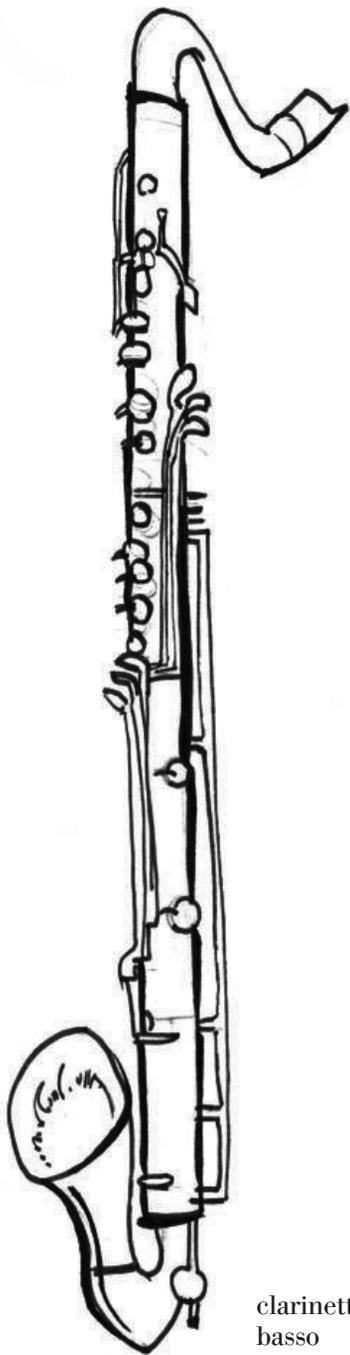


Diceva che i bambini che da grandi vogliono fare i musicisti sarebbero finiti a fare l'elemosina sulle strade. Ma io non ci potevo fare niente! Era la mia più grande passione!

Così a volte sognavo che la mia musica, una bellissima sinfonia dedicata proprio alla nonna, la facesse diventare buona e finalmente si accorgesse che sono un ottimo musicista! Sarebbe stato un grande successo e tutti l'avrebbero riconosciuta come 'La non(n)a di Mozart'!



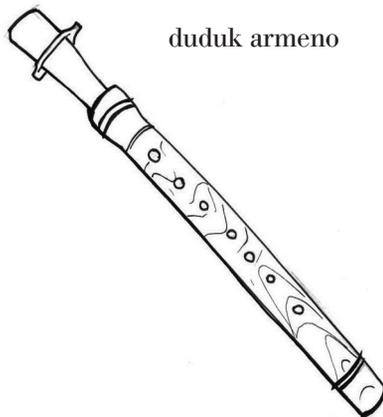
Colora gli strumenti musicali!



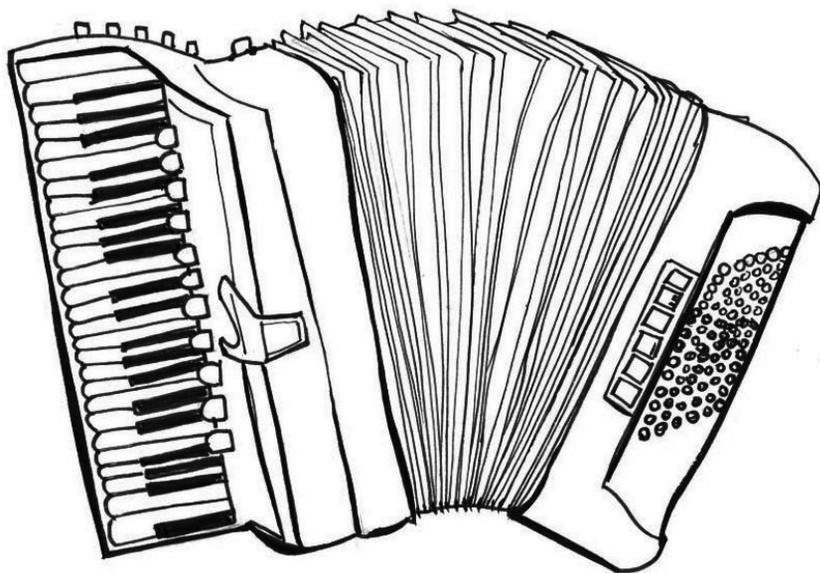
clarinetto
basso



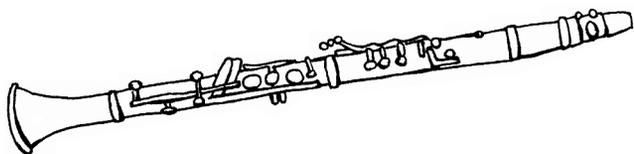
clarinetto
contrabbasso



duduk armeno



fiarmonica



clarinetto

Saul Beretta, Andrea Taddei, Massimiliano Fratter

Ideatore e produttore musicale, storico/ambientalista con la passione di scrivere fiabe e regista/scenografo/drammaturgo, ecco il terzetto di teste che si nasconde dietro *La nonna di Mozart*. Fratter e Beretta tornano a lavorare insieme dopo il successo de *La Zanzafiaba* che ha portato Zia Zara a far cantare centinaia di bambini in tutta Italia. Il trio ha già lavorato in stretta collaborazione nella scrittura e produzione di *Rotweiss Kabarett* una farsa per Seveso 1976-2006, dove Fratter ha curato la parte storica e di analisi delle fonti, testimoniata in un libro a sua firma (*Seveso, una storia da raccontare*). Beretta la produzione artistica e Taddei regia e drammaturgia della *pièce* prodotta per 'celebrare' l'anniversario del primo incidente ambientale della nostra storia. Musicamorfofi è un'associazione musicale che porta amore, musica e morfofi nel proprio nome. Non è un gruppo, ma un sistema relazionale aperto capace di tenere assieme teste pensanti e mani generose, idee sull'orlo, attrici, musicisti classici, jazz, pop, cantautori, videoartisti e creativi, emergenti e sommersi. Saul Beretta, musicista, autore, produttore, promotore e agitatore di insolite iniziative, è il suo inventore e direttore artistico. Musicamorfofi ha sviluppato un percorso di ricerca che ha condotto a un modello di format di spettacolo, nel quale linguaggi e forme della performance dal vivo – video, teatro e musica, classico e contemporaneo, jazz e musica etnica – si mescolano in un omogeneo e accattivante insieme espressivo, una scommessa culturale – capace di coinvolgere e appassionare artisti come Mario Brunello, Vinicio Capossela, Stefano Bollani, La Crus, Gianmaria Testa, Moni Ovadia, Giovanni Falzone, Mercanti di Liquore, Elio delle Storie Tese. Musicamorfofi come ensemble ha al suo attivo numerose prime esecuzioni assolute e prime italiane, ha realizzato per Fabbri Editori la prima incisione del *Concertino* di Franco Donatoni per Auditorium: *Lampi*, e per Velut Luna il Cd *Luz*. Per Auditorium nel 2006 ha pubblicato il cd *Bye bye Mozart* un'irriverente e originale rilettura di Mozart tra classica jazz e elettronica. Lo spettacolo *Pensavo fosse Bach* con Mario Brunello e la partecipazione video di Vinicio Capossela è stato ospitato nei più prestigiosi teatri italiani. Musicamorfofi ha inciso e suonato dal vivo con La Crus, Marlene Kuntz e Mercanti di Liquore. Nel 2003 idea e produce *Lampi*, originale rassegna di teatro musicale senza confine di genere, una scommessa culturale nata nel Teatrino di Corte della Villa Reale di Monza e oggi ospitata nel Teatro Villoresi di Monza. *Lampi* è stato anche un programma radiofonico in onda ogni giorno su LifeGate Radio e un'etichetta discografica. I concerti di *Lampi* sono stati diffusi in differita da Rai Radio 3. Dal 2004 il format *Notturni*, nato nel Roseto della Villa Reale di Monza è oggi un festival esteso a rete nella regione Lomabrdia, composto da una serie di originali eventi performativi *open air*, che coniugano la valorizzazione dei patrimoni artistici e naturalistici del territorio con la musica, la danza, la videoart. *Suoni Mobili* e *Allegro* sono i nomi degli ultimi due originali format di rassegne dislocate nelle province di Lecco, Monza Brianza e Milano che contribuiscono alla diffusione dell'amore per la musica e alla crescita di un pubblico attento all'arte e alle relazioni che la cultura e la passione sono capaci di creare sul territorio. Musicamorfofi annovera tra le proprie produzioni una serie di fiabe musicali originali tra cui *La Zanzafiaba*, coprodotta dal Festival MITO SettembreMusica 2009 e *il Sole di Chi è?* di Roberto Piumini e Silvia Colasanti prodotta per il Maggio Musicale Fiorentino/CIDIM che ha debuttato al Teatro Ponchielli di Cremona nel marzo 2009 per la regia di Francesco Frongia. Musicamorfofi collabora con istituzioni come Fondazione Corriere della Sera, Fondazione Cineteca Italiana, Fondazione Lombardia per l'Ambiente, Legambiente Lombardia. Per la televisione Musicamorfofi ha realizzato progetti musicali per Sky Sport Italia e MTV Italia. Musicamorfofi è sostenuta dal 2000 da Fondazione Cariplo e dalla Fondazione delle Comunità di Monza e Brianza.

Massimiliano Zanellati, nonna di Mozart

Attore diplomato presso il Teatro Arsenale di Milano. Lavora nel teatro ragazzi dal 1998, ha collaborato con Teatro Litta, Elsinor e Arsenale. Dal 2002 è socio della Compagnia Ditta Gioco Fiaba.

Debora Mancini, Wolfgang Amadeus Mozart

Diplomata in pianoforte e in musicologia è attrice comica e drammatica. È Mina La Zanzarina ne *La Zanzafiaba* di Musicamorfofi e Anita Garibaldi per la regia di Eugenio Allegri, Maria nello spettacolo grottesco *Rotweiss Kabarett* per la regia di Andrea Taddei e la brava presentatrice accanto a Elio delle Storie tese per lo spettacolo musicale *In Diretta da Casa Schumann*. Attrice per il teatro e la tv (*Caffè teatro Cabare, Neurovisione, Comedy Lab, I Caruso a Little Italy, Cuork, Quasi Tg* di Rocco Tanica) voce in alcuni programmi di Radio Montecarlo (*Beauty Farm*) e LifeGate (*Lampi e Notturmi* di Saul Beretta). Dal 2001 collabora stabilmente con Musicamorfofi.

Andrea Taddei, regia, scene, costumi

Tra i fondatori di *Padiglione Italia*, gruppo di performer attivo nei primi anni '80 inclini a escursioni nell'architettura, design e arti visive con il quale partecipa alla Biennale di Venezia Teatro '84. Autore e regista riceve nell'83 il Premio Opera Prima per l'azione *Verdi Sponde*, il premio Alinovi 92 allestendo *Motel* di Claude Van Italie e il Premio Ubu per la drammaturgia nel '94. Firma regia scene e costumi dell'opera prodotta dalla Biennale di Venezia *Musica 01 Camera Obscura* di Marco Di Bari. Collabora, tra gli altri, come scenografo e costumista con La Fabbrica dell'Attore di Roma, con il Teatro Stabile delle Marche, Teatrithalia di Milano, Teatro Stabile di Catania, Centro Teatrale Bresciano. Tra i registi con i quali collabora Armando Pugliese, Antonio Syxty, Elio de Capitani, Cesare Lievi, Giancarlo Nanni. Comincia a collaborare con Musicamorfofi nel 2005 firmando la regia dei concerti spettacolo *Chi è Wolfgang?*, diventato poi *Rocky Mozart Sexy Show, Roll Over Beethoven* e firmando drammaturgia e regia di *Rotweiss Kabarett*, una farsa per Seveso.

Nadio Marengo, fisarmonica

È un fuoriclasse della fisarmonica, spazia da Piazzolla a Vivaldi, dalle canzoni popolari agli indiatolati ritmi balcanici che affronta con i Rhapsodija Trio di cui è parte integrante dal 2010. Ha studiato fisarmonica con Sergio Scappini e suonato nelle più svariate combinazioni musicali e di genere dal jazz sofisticato di Gianni Coscia, alle partecipazioni televisive con Bruno Gambarotta, Renato Pozzetto, Cochi Ponzoni, Iva Zanicchi, Memo Remigi, Enzo Jannacci, Claudio Rossi e la Fisorchestra C. Pattaccini in qualità di primo fisarmonicista. Suona stabilmente con Alessio Nebiolo. Collabora con Musicamorfofi dal 2009.

Adalberto Ferrari, sassofono e clarinetti

Suona sassofono soprano, sassofono alto, sassofono tenore, clarinetto, clarinetto basso, clarinetto contrabbasso, e alcuni strumenti popolari come: ciaramella, gralla, piffero. Lo si può vedere in tv a *Stasera Niente MTV* suonare la ciaramella con Angelo Branduardi come alla Royal Albert Hall o al San Carlo di Napoli con il Quartetto Martesana. È fondatore del Collettivo L.I.C. (Lost Identities Collective) con il quale partecipa a festival come Brianza Open Jazz e Il Giardino delle Esperidi. Collabora con la compagnia teatrale Scarlattine Teatro. È il sassofonista e clarinetista della band de Le Sorelle Marinetti e dell'Orchestra Maniscalchi con la quale sta effettuando una lunga tournée suonando repertorio jazz italiano anni '30 e '40. Ha inciso per Antes-Concerto con il celebre clarinetista Antony Pay. Collabora con Musicamorfofi dal 2002.

MITO SettembreMusica è un Festival a Impatto Zero®

Il Festival MITO compensa le emissioni di CO₂ con la creazione e la tutela di foreste in crescita in Costa Rica e contribuisce alla riqualificazione del territorio urbano del Comune di Milano

MITO SettembreMusica anche quest'anno rinnova il proprio impegno ambientale al fianco di Lifegate, una scelta che contraddistingue il Festival fin dalla sua nascita. Per la sua quinta edizione MITO SettembreMusica ha deciso di sostenere due interventi di importante valore scientifico e sociale.

A Milano, a conferma dello stretto legame con la città, MITO SettembreMusica interviene nel progetto di riqualificazione dei Navigli con la donazione di un albero per ogni giorno del Festival. L'area d'intervento si trova lungo l'Alzaia del Naviglio Grande. L'iniziativa fa parte di un progetto promosso dall'Associazione Amici dei Navigli, in accordo con la Regione Lombardia Assessorato ai Sistemi Verdi e Paesaggio, e prevede la piantumazione sul fronte urbano del Naviglio Grande, da Corsico a Milano fino al Ponte di via Valenza, di filari di alberi di ciliegio.

MITO SettembreMusica contribuisce alla creazione e alla tutela di 124.000 metri quadrati di foresta in crescita in Costa Rica, un territorio che si contraddistingue per un'elevata biodiversità, con il 4% di tutte le specie viventi del pianeta, in una superficie pari solo allo 0,01% delle terre emerse. L'attività di deforestazione che ha devastato il territorio negli ultimi 60 anni è stata arginata e grazie a questa inversione di tendenza, il 27% del territorio del Paese è attualmente costituito da aree protette.

In collaborazione con

LIFEGATE[®]
people planet profit

Disegniamo... la musica!

Un'iniziativa di MITO Educational

«Qual è la fiaba musicale che vi piace di più? Avete visto un bel concerto o uno spettacolo, suonate uno strumento o cantate in un coro? Raccontateci le vostre esperienze con tutta la vostra fantasia e creatività». Più di trecento bambini dell'età tra i 4 e gli 11 anni hanno risposto a questo appello del Festival MITO SettembreMusica inviando i loro disegni. Guidati dalle maestre nelle scuole elementari, in modo del tutto autonomo o assieme ai loro genitori, hanno raccontato, in una serie di disegni pieni di fantasia e di colori, la loro curiosità per la musica, le proprie esperienze di piccoli spettatori, un concerto o uno spettacolo particolarmente bello e il piacere di imparare a suonare uno strumento.

In ogni programma di sala MITO SettembreMusica propone uno dei disegni pervenuti al Festival.



Questo disegno è stato inviato da Veronica Mortari, classe IV C della Scuola don Gnocchi

S E L E Z I O N E

GUIDO GOBINO

**CACAO,
ZUCCHERO DI CANNA E
BURRO DI CACAO.**

Nient'altro.



EXTRA BITTER BLEND DI GUIDO GOBINO.

Cioccolato
per veri intenditori del gusto.

GUIDO GOBINO

Cioccolateria Artigiana di Torino

TORINO Via Cagliari 15/B - Via Lagrange 1/A

MILANO Corso Garibaldi 39

www.guidogobino.it

MITO SettembreMusica

Promosso da

Città di Milano
Giuliano Pisapia
Sindaco

Città di Torino
Piero Fassino
Sindaco

Stefano Boeri
*Assessore alla Cultura, Expo, Moda
e Design*

Maurizio Braccialarghe
*Assessore alla Cultura, Turismo
e Promozione*

Comitato di coordinamento

Presidente Francesco Micheli
*Presidente Associazione per il Festival
Internazionale della Musica di Milano*

Vicepresidente Angelo Chianale
*Presidente Fondazione
per le Attività Musicali Torino*

Giulia Amato
*Direttore Centrale Cultura
Direttore Settore Spettacolo*

Anna Martina
*Direttore Divisione Cultura,
Comunicazione e Promozione della Città*

Angela La Rotella
*Dirigente Settore Spettacolo,
Manifestazione e Formazione Culturale*

Enzo Restagno
Direttore artistico

Francesca Colombo
*Segretario generale
Coordinatore artistico*

Claudio Merlo
Direttore generale

Realizzato da

Associazione per il Festival Internazionale della Musica di Milano

Fondatori

Alberto Arbasino / Gae Aulenti / Giovanni Bazoli / Roberto Calasso
Gillo Dorfles / Umberto Eco / Bruno Ermolli / Inge Feltrinelli / Stéphane Lissner
Piergaetano Marchetti / Francesco Micheli / Ermanno Olmi / Sandro Parenzo
Renzo Piano / Arnaldo Pomodoro / Davide Rampello / Massimo Vitta Zelman

Comitato di Patronage

Louis Andriessen / George Benjamin / Pierre Boulez / Luis Pereira Leal
Franz Xaver Ohnesorg / Ilaria Borletti / Gianfranco Ravasi / Daria Rocca
Umberto Veronesi

Consiglio Direttivo

Francesco Micheli *Presidente* / Marco Bassetti / Pierluigi Cerri
Francesca Colombo / Roberta Furcolo / Leo Nahon / Roberto Spada

Collegio dei revisori

Marco Guerreri / Marco Giulio Luigi Sabatini / Eugenio Romita

Organizzazione

Francesca Colombo *Segretario generale, Coordinatore artistico*
Stefania Brucini *Responsabile promozione e biglietteria*
Carlotta Colombo *Responsabile produzione*
Federica Michelini *Assistente Segretario generale,
Responsabile partner e sponsor*
Luisella Molina *Responsabile organizzazione*
Carmen Ohlmes *Responsabile comunicazione*

Lo Staff del Festival

Per la Segreteria generale

Chiara Borgini *Segreteria organizzativa* / Roberta Punzi *Referente partner e sponsor* e Lara Baruca / Eleonora Pezzoli

Per la Comunicazione

Livio Aragona *Responsabile edizioni* / Mariarosaria Bruno *Ufficio stampa*
Giulia Lorini *Referente redazione web* / Uberto Russo *Ufficio comunicazione*
con Valentina Trovato / Elisabetta Villa e Lucia Aloé / Emma De Luca /
Alessia Mazzini / Matteo Pisano / Riccardo Tovaglieri

Per la Produzione

Ludmilla Faccenda *Responsabile logistica* / Nicola Giuliani, Matteo Milani,
Andrea Minetto *Direttori di produzione*
con Elisa Abba / Francesco Bollani / Stefano Coppelli e Nicola Acquaviva /
Michela Albizzati / Giovanna Alfieri / Silvia Ceruti / Federica Fontana /
Luisa Morra / Maria Novella Orsanigo / Federica Simeon / Andrea Simet

Per la Promozione e la Biglietteria

Alberto Corrielli *Gestione concerti gratuiti* / Arjuna - Das Irmici *Referente informazioni* / Marida Muzzalupo *Assistente promozione e biglietteria*
con Alice Boerci / Giulia De Brasi / Claudia Falabella / Silvia Masci /
Monica Montrone / Alberto Raimondo e Fulvio Gibillini /
Diana Federica Marangoni / Federica Luna Simone

via Dogana, 2 – Scala E, II piano 20123 Milano
telefono +39.02.88464725 / fax +39.02.88464749
c.mitoinformazioni@comune.milano.it / www.mitosettembremusica.it

I concerti di domani e dopodomani

Domenica 18.IX

ore 12 *classica*

Basilica di San Marco
Franz Liszt
*Messa solenne per la consacrazione
della Basilica di Gran per soli,
coro e orchestra*
Ingresso libero fino a esaurimento posti

ore 15 *cinema*

Piccolo Teatro Strehler
Michelangé Quay
L'évangile du cochon creole
Mange, ceci est mon corps
Ingresso gratuito

ore 17 *ragazzi*

Teatro Leonardo da Vinci
Cuoche alla riscossa!
Musiche e testi di **Giorgio Spriano**
Regia di **Roberta Faroldi**
Scene di **Enrica Campi** e
Massimo Voghera
Posto unico numerato € 5

ore 18 *incontri*

Galleria d'Arte Moderna Villa Reale,
Sala da Ballo
Sentire Haïti
Incontro con **Emmanuelle Honorin**,
Giovanni De Zorzi
Coordina **Enzo Restagno**
Ingresso libero fino a esaurimento posti

ore 21 *classica*

NOVARA
Basilica di San Gaudenzio
Carlo Coccia
*Messa da Requiem in memoria del
Re Carlo Alberto (1849) per soli,
coro e grande orchestra*
prima esecuzione in tempi moderni
Ingresso libero

ore 21 *world music*

Teatro dal Verme
Sentire Haïti
Il richiamo del vudù
Posto unico numerato € 15

ore 22 *performance*

Teatro Franco Parenti
Fuori Tempo
Banda Osiris
Posto unico numerato € 15

Lunedì 19.IX

ore 15 *incontri*

Università degli Studi di Milano,
Sala Napoleonica di Palazzo Greppi
Nel centro dell'oceano
Incontro con **Aleksandr Sokurov**
Interviene **Aliona Shumakova**
Ingresso gratuito fino a esaurimento posti

ore 17 e 22 *world music*

Teatro Litta
Sentire Haïti
I bardi nativi
Beken, voce e chitarra con
accompagnamento di percussioni
Moonlight Benjamin, voce con
accompagnamento di chitarra e
percussioni
Posto unico numerato € 5

ore 19 *cinema*

Spazio Oberdan
L'homme sur le quais
Raoul Peck
Ingresso gratuito

ore 19.30 *incontro*

Conservatorio di Milano, Sala Verdi,
Foyer
Presentazione della miglior vetrina
musicale per MITO SettembreMusica 2010
Ingresso gratuito

ore 21 *classica*

Conservatorio di Milano, Sala Verdi
George Enescu, Franz Liszt,
Gustav Mahler
Budapest Festival Orchestra
Iván Fischer, direttore
Dejan Lazić, pianoforte
Posti numerati € 25, € 35
Sconto MITO € 20, € 28

ore 21 *classica*

BRESCIA
Teatro Grande
Luigi Cherubini, Fabio Vacchi,
Ludwig van Beethoven
Quartetto di Venezia
Andrea Vio,
Alberto Battiston, violini
Giancarlo di Vacri, viola
Angelo Zanin, violoncello
Ingresso gratuito fino a esaurimento posti

www.mitosettembremusica.it

Responsabile editoriale **Livio Aragona**

Progetto grafico

Studio Cerri & Associati con **Francesca Ceccoli**, **Anne Lheritier**, **Ciro Toscano**

Un progetto di

Milano

Comune
di Milano

CITTÀ DI TORINO

Realizzato da

Associazione per
il Festival Internazionale
della Musica di MilanoFondazione
per le Attività Musicali
Torino

Con il sostegno di

Regione Lombardia
CulturaProvincia
di MilanoREGIONE
PIEMONTE

I Partner del Festival

CAMERA DI
COMMERCIO
MILANO

Partner Istituzionale

CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DI TORINO

Partner Istituzionale

INTESA



SANPAOLO

Allianz



Enel

cultura dell'energia
energia della culturaCompagnia
di San Paolo

Sponsor

STRENORD



IRELLI

Media partner

CORRIERE DELLA SERA

LA STAMPA



Sponsor tecnici



GRUPPO TORINESE TRASPORTI

FERROVIE
DELLO STATO
ITALIANEFAI
Fondo
Ambiente
Italiano

FNM



ACQUA PANNA S. PELLEGRINO



MTJ

TELECOM
ITALIA

Il Festival MITO aderisce al progetto Impatto Zero®.
Le emissioni di CO₂ sono state compensate con
la creazione e tutela di foreste in Costa Rica
e la piantumazione lungo il Naviglio Grande
nel Comune di Milano.

Si ringrazia per l'accoglienza degli artisti e per il sostegno logistico allo staff

BikeMi, Bike sharing Milano
Fiat Group Automobiles S.p.A.
Guido Gobino Cioccolato
ICAM Cioccolato S.p.A.

Loison Pasticceri dal 1938
Riso Scotti Snack
Sanpellegrino S.p.A.

— 4

Milano Torino
unite per l'Expo 2015

